



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 3 февруари 2026 г.  
(OR. en)

15810/25

---

Междуинституционално досие:  
2025/0414 (NLE)

---

LIMITE

INDEF 162  
COTRA 48  
POLMIL 376  
COPS 618  
FIN 1441  
ECOFIN 1590  
UEM 583  
FISC 336  
COMPET 1223  
MAP 138  
IND 537

#### **ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ИНСТРУМЕНТИ**

---

Относно: Споразумение между Европейския съюз и Канада за определяне на условията за участие на канадски правни субекти и продукти с произход от Канада във възлагането на поръчки по линия на инструмента SAFE

---

PUBLIC

СПОРАЗУМЕНИЕ  
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ  
И КАНАДА  
ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА УСЛОВИЯТА  
ЗА УЧАСТИЕ  
НА КАНАДСКИ ПРАВНИ СУБЕКТИ И ПРОДУКТИ  
С ПРОИЗХОД ОТ КАНАДА  
ВЪВ ВЪЗЛАГАНЕТО НА ПОРЪЧКИ  
ПО ЛИНИЯ НА ИНСТРУМЕНТА SAFE

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-долу „Съюзът“,

от една страна, и

КАНАДА,

от друга страна,

наричани по-нататък поотделно „страната“ и заедно „страните“,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че Съюзът и Канада са изправени пред нестабилна и все по-сложна обстановка по отношение на сигурността, както е видно от непровокираната и неоправдана агресивна война на Русия срещу Украйна;

КАТО ОТЧИТАТ сключването на *„Партньорството в областта на сигурността и отбраната между Европейския съюз и Канада“* на 23 юни 2025 г., с което се разширява сътрудничеството в редица области, като например военната мобилност и оперативната съвместимост, морската сигурност и сигурността на космическото пространство, и инициативите на Съюза и Канада в областта на отбраната, включително обмяна на информация по въпроси, свързани с отбранителната промишленост;

КАТО ОТЧИТАТ значението на една по-силна и по-способна европейска отбрана, която допринася за глобалната и трансатлантическата сигурност и е в пълно съответствие с Организацията на Северноатлантическия договор (НАТО);

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ, че взаимно подсилващото се и допълващо се стратегическо партньорство с НАТО е от съществено значение за евроатлантическата сигурност и че НАТО продължава да бъде основата на колективната отбрана за Канада и 23-те държави – членки на Съюза, които са също така съюзници в рамките на НАТО;

КАТО ПРИПОМНЯТ споделеното желание за задълбочаване на отношенията между Канада и ЕС в областта на сигурността и отбраната и за насърчаване на по-тясно, балансирано и взаимноизгодно партньорство между Канада и Съюза с цел подкрепа на практическото сътрудничество в областта на отбраната и оптималното мобилизиране на ресурси в областта на отбраната;

КАТО ОТЧИТАТ, че със сътрудничеството в областта на отбранителната промишленост, което става възможно с настоящото Споразумение между Европейския съюз и Канада за определяне на условията за участие на канадски правни субекти и продукти с произход от Канада във възлагането на поръчки по линия на инструмента SAFE<sup>1</sup> (наричано по-нататък „споразумението“), ще се подобрят икономическите възможности, като например за по-голям растеж и създаване на работни места в Канада,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС) 2025/1106 на Съвета от 27 май 2025 г. за създаване на инструмента „Мерки за сигурността на Европа (SAFE) чрез укрепване на европейската отбранителна промишленост“ ( ОВ ЕС L, 2025/1106, 28.5.2025 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2025/1106/oj>).

## ЧАСТ 1

### ОБЩИ И ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

#### ЧЛЕН 1

##### Цел и приложно поле

Целта на настоящото споразумение е да се определят условията за участието на канадски правни субекти и продукти с произход от Канада във възлагането на поръчки, подкрепяни чрез Регламент (ЕС) 2025/1106 на Съвета за създаване на инструмента „Мерки за сигурността на Европа (SAFE) чрез укрепване на европейската отбранителна промишленост“ (наричан по-нататък „инструментът SAFE“ или „Регламент (ЕС) 2025/1106“), в съответствие с член 17 от него.

#### ЧЛЕН 2

##### Определения

За целите на настоящото споразумение:

- а) „канадски правен субект“ означава всяко юридическо лице или правен субект, учреден(о) или организиран(о) съгласно приложимото канадско право, независимо дали с цел печалба и независимо дали е частна или държавна собственост или е под частен или държавен контрол, в това число акционерно дружество, дружество за доверително управление, събирателно дружество, съвместно предприятие или друго сдружение;

- б) „държава членка“ означава държава – членка на Съюза;
- в) „трети държави“ означава държави, различни от държавите членки, държавите от Европейското икономическо пространство, които са членки на Европейската асоциация за свободна търговия („членуващи в ЕИП държави от ЕАСТ“), Украйна и Канада;
- г) „отбранителни продукти“ означава стоки, услуги и строителство, попадащи в обхвата на Директива 2009/81/ЕО на Европейския парламент и на Съвета<sup>2</sup>, както е посочено в член 2 от същата директива, и в съответствие с членове 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2025/1106 те включват:
- i) военно оборудване, специално проектирано или адаптирано за военни цели и предназначено за използване като оръжие, боеприпаси или военни материали, включително всякакви части, компоненти или монтажни елементи за него;
  - ii) чувствително оборудване за целите на сигурността, което включва, изисква и/или съдържа класифицирана информация, включително всякакви части, компоненти или монтажни елементи за него;
  - iii) чувствително строителство, доставки или услуги за целите на сигурността, които включват, изискват или съдържат класифицирана информация и са пряко свързани с военното или чувствително оборудване за всеки и всички елементи от неговия жизнен цикъл; и

---

<sup>2</sup> Директива 2009/81/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно координирането на процедурите за възлагане на някои поръчки за строителство, доставки и услуги от възлагачи органи или възложители в областта на отбраната и сигурността и за изменение на директиви 2004/17/ЕО и 2004/18/ЕО (ОВ ЕС L 216, 20.8.2009 г., стр. 76, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/81/oj>).

- iv) чувствителни услуги за целите на сигурността и за военни цели или строителство от чувствително естество и чувствителни услуги, включващи, изискващи или съдържащи класифицирана информация;
- д) „други продукти за отбранителни цели“ означава всяка стока, услуга или строителство, които са различни от попадащите в категорията „отбранителни продукти“ съгласно буква г) от настоящия член и които са необходими или предназначени за целите на отбраната;
- е) „контрол“ по отношение на изпълнител или подизпълнител означава способността за упражняване на решаващо влияние върху такъв изпълнител или подизпълнител, пряко или косвено – чрез един или повече междинни правни субекти;
- ж) „изпълнителна управленска структура“ означава орган на правен субект, назначен в съответствие с националното право и отчитащ се пред главен изпълнителен директор, когато това е приложимо, на който са възложени правомощия да определя стратегията, целите и цялостното ръководство на правния субект и който упражнява надзор и наблюдение над вземането на свързани с управлението решения;
- з) „подизпълнители, участващи във възлагането на поръчка, ползваща се с подкрепа по линия на инструмента SAFE“ означава всеки правен субект, който предоставя критични ресурси, имащи уникални характеристики от съществено значение за функционирането на даден продукт, на когото са възложени най-малко 15% от стойността на договора и който се нуждае от достъп до класифицирана информация за целите на изпълнението на договора.

### ЧЛЕН 3

#### Незасягане на националното право на държавите членки и на компетентността на Съда на Европейския съюз

1. Настоящото споразумение не засяга процедурните правила за възлагане от държавите членки на поръчки, които попадат в обхвата на инструмента SAFE. Решенията на органите на държавите членки по отношение на възлагането на тези поръчки могат да бъдат оспорвани единствено в съответствие с тяхното национално право.
2. Валидността на всяко решение или други актове на която и да е институция на Съюза, свързани с инструмента SAFE, може да бъде оспорвана единствено пред Съда на Европейския съюз.

### ЧЛЕН 4

#### Институционални разпоредби

1. Страните създават Съвместен комитет по SAFE, който се състои от представители на Съюза и на Канада.
2. Всяка страна определя звено за контакт, което да улеснява комуникацията между страните, като уведомява другата страна за своето звено за контакт и за всички промени в него.
3. Съвместният комитет по SAFE заседава по искане на една от страните. Съвместният комитет по SAFE определя графика и дневния ред на своите заседания и приема свой процедурен правилник.

4. Съвместният комитет по SAFE е компетентен по всички въпроси, свързани с изпълнението и тълкуването на настоящото споразумение.

5. Функциите на Съвместния комитет по SAFE включват:

- а) надзор и улесняване на изпълнението и прилагането на настоящото споразумение и съдействие за постигането на неговите общи цели;
- б) търсене на подходящи начини и методи за предотвратяване на проблеми, които могат да възникнат в областите, обхванати от настоящото споразумение, или за разрешаване на въпроси, които могат да възникнат във връзка с неговото тълкуване или изпълнение; и
- в) разглеждане на всякакви въпроси, които представляват интерес и са свързани с област, попадаща в обхвата на настоящото споразумение.

6. Съвместният комитет по SAFE може:

- а) да обменя информация, която е от значение за изпълнението на настоящото споразумение, включително относно ново законодателство, мерки или национални програми;
- б) да осъществява комуникация с всички заинтересовани страни, включително с държавите членки, техните възлагащи органи или частния сектор; и
- в) да предприема други дейности, по решение на страните, при изпълнение на своите функции.

7. За да подпомогнат правилното изпълнение на настоящото споразумение, компетентните органи на Канада, на Съюза и на държавите членки редовно обменят информация и, по искане на една от страните по настоящото споразумение, провеждат консултации помежду си.

8. Поверителната информация и личните данни, включени в обмена на информация по параграф 7 от настоящия член, са защитени съгласно съответните двустранни споразумения, а когато тези споразумения не са приложими – съгласно приложимите национални законови и подзаконови актове на страните.

## ЧАСТ 2

### УСЛОВИЯ ЗА УЧАСТИЕ

#### ЧЛЕН 5

Прилагане на условията за допустимост, посочени в член 16  
от Регламента за инструмента SAFE,  
по отношение на канадски правни субекти и продукти

1. Канадски правни субекти могат да участват във възлагането на поръчка, ползваща се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, като изпълнители и подизпълнители, участващи в ползваща се с подкрепа по линия на инструмента SAFE поръчка, при спазване на условията, посочени в параграфи 2 – 7 от настоящия член.

2. Канадските правни субекти трябва да са установени в Канада, а изпълнителните им управленски структури трябва да са в Канада, в Съюза, в членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ или в Украйна. Те не трябва да подлежат на контрол от страна на трета държава, нито от страна на субект, който е установен в трета държава или който е установен в Съюза, в членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ, в Украйна или в Канада, но изпълнителните му управленски структури са в трета държава.

3. Чрез дерогация от параграф 2 от настоящия член канадски правен субект, контролиран от трета държава или от субект, който е установен в трета държава или който е установен в Съюза, в членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ, в Украйна или в Канада, но изпълнителните му управленски структури са в трета държава, може да участва във възлагане на поръчка, ползваща се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, ако представи гаранция, която трябва да бъде проверена от поне една участваща във възлагането на поръчката държава членка. Тази гаранция трябва да съдържа уверения, че участието на съответния изпълнител или подизпълнител в посоченото възлагане на поръчка не е във вреда на интересите на Съюза и неговите държави членки в областта на сигурността и отбраната, установени в рамките на общата външна политика и политика на сигурност в съответствие с дял V от *Договора за Европейския съюз*.

4. Гаранциите, посочени в параграф 3 от настоящия член, трябва да се основават на предоставен от Европейската комисия (наричана по-нататък „Комисията“) стандартизиран образец, който трябва да бъде част от тържните спецификации. С гаранциите по-специално трябва да се потвърждава, че за целите на възлагането на поръчки, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, са въведени мерки, които гарантират че:

- а) контролът върху изпълнител или подизпълнител, участващ в възлагането на поръчки, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, не се упражнява по начин, който възпрепятства или ограничава способността му да изпълни поръчката и да постигне резултатите; и

б) не се допуска достъп на трета държава, нито на субект, който е установен в трета държава или който е установен в Съюза, в членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ, в Украйна или в Канада, но изпълнителните му управленски структури са в трета държава, до класифицирана информация във връзка с възлагането на поръчки, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, а служителите или другите лица, участващи в съвместното възлагане на поръчки, трябва да разполагат с национално разрешение за достъп до класифицирана информация, издадено от държава членка или Канада в съответствие с техните приложими национални закони и подзаконови актове.

5. Възлагащият орган, провеждащ възлагане на поръчки, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, уведомява Комисията за гаранциите, посочени в параграф 3 от настоящия член. При поискване от Комисията той ѝ предоставя допълнителна информация относно гаранциите.

6. Използваните за целите на възлагането на поръчки, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, инфраструктура, съоръжения, активи и ресурси на участващите в поръчката изпълнители и подизпълнители трябва да се намират на територията на Канада, на държава членка, на членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ или на Украйна. Ако канадските правни субекти не разполагат с налични алтернативи или съответни инфраструктура, съоръжения, активи и ресурси на територията на Канада, на държава членка, на членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ или на Украйна, те могат да използват свои инфраструктура, съоръжения, активи и ресурси, които се намират или се съхраняват в трета държава, само ако поне една участваща във възлагането на поръчки държава членка се е уверила, че използването им не е във вреда на интересите на Съюза и неговите държави членки в областта на сигурността и отбраната.

7. Когато използват инфраструктура, съоръжения, активи и ресурси, които се намират или се съхраняват в трета държава, в съответствие с параграф 6 от настоящия член, канадските правни субекти трябва да предоставят на възлагащия орган, провеждащ възлагането на поръчки, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, информация относно предприетите за тази цел мерки. Тази информация трябва да се основава на предоставен от Комисията стандартизиран образец, който трябва да е част от тържните спецификации.

8. Разходите за компоненти с произход от Канада могат да надхвърлят 35% от приблизително оценените разходи за компонентите на крайния продукт. Разходите за компонентите с произход от Съюза, членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ или Украйна не трябва да са по-ниски от 20% от приблизително оценените разходи за крайния продукт. Разходите за компоненти от трети държави не трябва да надвишават разходите за компоненти с произход от Съюза, членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ или Украйна и във всеки случай не могат да надвишават 35% от разходите за компонентите на крайния продукт.

9. Не може да бъде доставян никакъв компонент от трета държава, която нанася вреди на интересите на Съюза и неговите държави членки в областта на сигурността и отбраната, установени в рамките на общата външна политика и политика на сигурност в съответствие с *дъл V от Договора за Европейския съюз*. Възлагащият орган, провеждащ възлагането на поръчки, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, представя на държавите членки, участващи във възлагането на поръчки, обоснована декларация за съответствие, в която се посочва, че не се доставя никакъв компонент от трета държава, която нанася вреди на посочените интереси. Тази декларация се предоставя на Комисията.

10. По отношение на отбранителните продукти, свързани с втора категория, както е посочено в член 1, буква б) от Регламент (ЕС) 2025/1106, канадските правни субекти, участващи като изпълнители във възлагането на поръчка, ползваща се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, трябва да могат да вземат решения без ограничения, наложени от трети държави или от субекти, които са установени в трета държава или които са установени в Съюза, в членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ, в Украйна или в Канада, но изпълнителните им управленски структури са в трета държава, относно конфигурацията, приспособяването и измененията в проектните параметри на поръчвания отбранителен продукт, включително да имат правно признатото правомощие да заменят или отстраняват компоненти, спрямо които има ограничения, наложени от трети държави или от субекти, които са установени в трета държава или които са установени в Съюза, в членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ, в Украйна или в Канада, но изпълнителните им управленски структури са в трета държава. Държавите членки, участващи във възлагането на посочената поръчка, могат да изискват в договора за поръчката канадските правни субекти да предоставят уверения, че те могат ефективно да се ползват от тази възможност в случай на необходимост.

## ЧЛЕН 6

### Финансово участие

1. Участието на канадски правни субекти в договори за поръчки, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, е обвързано с плащането от страна на Канада на финансово участие.
2. Финансовото участие се състои от:
  - а) административна вноска, пряко свързана с управлението на инструмента SAFE и с други хоризонтални административни разходи във връзка с управлението на инструмента SAFE; и

б) вноска за участие, произтичаща от участието на канадски субекти в инструмента SAFE.

3. Канада плаща административната вноска в размер на 2 500 000 EUR на началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение или на датата на влизането му в сила, в зависимост от това коя от двете дати настъпи по-рано, като тази вноска не подлежи на корекции със задна дата.

4. Вноската за участие, посочена в параграф 2, буква б), е 15% от стойността на съдържанието, произхождащо от Канада, в договори, които се основават на условията, определени в настоящото споразумение.

5. Вноската за участие ще се изплаща:

а) чрез начална вноска в размер на 7 500 000 EUR на началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение или на датата на влизането му в сила, в зависимост от това коя от двете дати настъпи по-рано;

б) считано от март 2027 г., на годишни вноски за всяка допълнителна сума, дължима от Канада в съответствие с параграф 4 от настоящия член и приложението към настоящото споразумение.

6. В съответствие с приложението към настоящото споразумение ще се извършва окончателен преглед.

## ЧЛЕН 7

Мерки за укрепване на сигурността на доставките на отбранителни продукти, чиято поръчка се реализира с подкрепата по линия на инструмента SAFE

1. Канада гарантира, че за поръчките, подкрепяни по линия на инструмента SAFE, възлагащите органи на държавите членки, участващи във възлагането на тези поръчки, имат достъп до отбранителни продукти с произход от Канада при условия, които са не по-малко благоприятни от предоставените на нейните собствени възлагащи органи и правни субекти, включително в случаи на значителни прекъсвания на доставките, които водят до невъзможност за доставка на продуктите в разумен срок. За тази цел Канада поема ангажимент заявленията за лицензи или разрешения за износ на отбранителни продукти към Съюза, които са свързани с поръчки по линия на инструмента SAFE, да се обработват ефективно и своевременно в съответствие с нейните национални законови и подзаконови актове.
2. Канада гарантира, че след като даден продукт с произход от Канада бъде изнесен за Съюза, тя няма да налага допълнителни ограничения за последващи повторни трансфери в рамките на Съюза. Това не засяга възможността Канада да поиска гаранции за крайната употреба, включително съгласно Закона за лицензиите за износ и внос (*Export and Import Permits Act*).
3. За да се гарантира, че съществуващите и бъдещите правни задължения на канадските правни субекти няма да възпрепятстват или забавят изпълнението на договорите, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, Канада предприема, доколкото е възможно, всички необходими стъпки за споделяне със Съвместния комитет по SAFE на информация относно отбранителните продукти, предмет на договори, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, с произход от нейната територия, които са предмет на потенциални или действителни мерки за приоритизиране от страна на трети държави.

4. Канада насърчава канадските правни субекти, участващи в изпълнението на договори, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, да подписват и прилагат в контекста на възлагането на поръчките, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, и в допълнение към изискванията, включени в документацията и договора за поръчките, кодекс за поведение относно приоритизирането, като се ангажират да се придържат към принципите на справедливост, прозрачност и сътрудничество при разпределянето на ресурсите и приоритизирането на дейностите. Кодексът за поведение се разработва от Комисията, след консултации с Канада, до датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

## ЧЛЕН 8

### Мерки за повишаване на стандартизацията на отбранителните системи и на оперативната съвместимост между способностите на държавите членки и на Канада

В контекста на възлагането на поръчки, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, Канада не възпрепятства канадските правни субекти да се придържат към стандартите, използвани в документацията и договорите за поръчките, като например споразуменията за стандартизация на НАТО (STANAG), гражданските стандарти, разработени от европейските организации за стандартизация (ЕОС), международните стандарти или други стандарти, признати от Съюза.

## ЧЛЕН 9

### Обмен на класифицирана информация

1. Обменът и защитата на класифицираната информация на всяка страна се осъществява съгласно съответното ѝ национално право и съгласно Споразумението между Канада и Европейския съюз относно процедурите за сигурност при обмен и защита на класифицирана информация, сключено в Брюксел на 4 декември 2017 г., както и административната договореност за неговото изпълнение.
2. Канада може да обменя класифицирана информация с национален гриф за сигурност с държавите членки, с които е сключила двустранно споразумение за сигурност или споразумение за такъв обмен.

## ЧЛЕН 10

### Съвместни проверки

1. Страните си сътрудничат, за да гарантират, че изпълнението на договорите по настоящото споразумение е в съответствие с принципа на добро финансово управление.
2. По искане на държава членка или на Съюза и ако е предвидено в договора за поръчка, ползваща се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, страните провеждат съвместна проверка. Съвместната проверка се извършва в съответствие с националните законови и подзаконови актове и може да включва проверка на място на канадски правен субект.

3. Когато е целесъобразно, държавите членки могат да поканят служители на институциите и органите на Съюза (включително Европейската комисия, Европейската сметна палата и Европейската служба за борба с измамите) да участват в съвместна проверка.
4. Като част от съвместната проверка участващите органи имат достъп до съответната информация и документация, включително до електронни файлове, ако е необходимо. Всяка информация, достъп до която се осъществява като част от съвместната проверка, е предмет на съответните споразумения и национални закони и подзаконови актове за защита на класифицирана информация или поверителна търговска информация, която има търговска стойност, произтичаща от нейната поверителност.
5. Ако държава членка или Съюзът отправят искане за съвместна проверка съгласно параграф 2 от настоящия член, те уведомяват Канада в разумен срок преди поисканата съвместна проверка за предмета, целта и правното ѝ основание.
6. Съответните резултати и оценки от съвместната проверка се споделят с всички органи, участващи в нея.
7. Канада незабавно информира Съюза и държавите членки, които придобиват или планират да придобият продукти, ползващи се с подкрепа по линия на инструмента SAFE, от канадски правни субекти, за всеки станал ѝ известен случай на измама или друга незаконна дейност от страна на канадски правен субект, участващ в поръчка, свързана с инструмента SAFE, който засяга финансовите интереси на Съюза.

### ЧАСТ 3

#### ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

#### ЧЛЕН 11

##### Териториален обхват

Настоящото споразумение се прилага за:

- а) териториите, в които се прилагат Договорът за Европейския съюз, Договорът за функционирането на Европейския съюз и Договорът за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и при условията, предвидени в тези договори; и
- б) територията на Канада.

#### ЧЛЕН 12

##### Приложение и бележки под линия

Приложението и бележките под линия към настоящото споразумение са неразделна част от настоящото споразумение.

## ЧЛЕН 13

### Консултации и разрешаване на спорове

1. Всяка от страните може да поиска консултации с другата страна по всички въпроси, произтичащи от настоящото споразумение, като предаде писмено искане на звеното за контакт на другата страна. Страната излага ясно проблема в искането си, като посочва спорните въпроси и прави кратко резюме на претенциите във връзка с настоящото споразумение. Консултациите трябва да започнат веднага след като постъпи искане за консултации от една от страните.
2. По време на консултациите всяка от страните предоставя на другата страна достатъчно от информацията, с която разполага, така че да даде възможност за пълно проучване на повдигнатите въпроси, като при това спазва своето право в областта на защитата на поверителната или представляваща изключителна собственост информация, както и задълженията си по член 9 от настоящото споразумение.
3. Ако е целесъобразно и ако и двете страни са съгласни, те търсят информация или становища от всяко лице, организация или орган, включително от участващия възлагащ орган, изпълнител или подизпълнител, които могат да допринесат за проучването на разглеждания въпрос.
4. Ако една от страните счита, че е необходимо въпросът да бъде допълнително обсъден, тя може да поиска свикването на Съвместния комитет по SAFE с цел разглеждане на въпроса, като предаде писмено искане на звеното за контакт на другата страна. Съвместният комитет по SAFE се свиква в най-кратък срок, след като някоя от страните отправи такова искане, и ще полага усилия за намиране на решение на въпроса.

5. Страните се стремят да намират решение във връзка с всякакви въпроси чрез консултации. По въпроси, свързани с финансовия принос на Канада съгласно настоящото споразумение, всяка от страните може да използва правилата и процедурите, предвидени в раздел Б, подраздел А от раздел В и раздел Г от глава 29 (с изключение на последното изречение на член 29.17) от Всеобхватното икономическо и търговско споразумение между Канада и Европейския съюз и неговите държави членки, съставено в Брюксел на 30 октомври 2016 г. („ВИТС“). В съответствие с член 29.10 от ВИТС решенията на арбитражния състав, включени в неговия окончателен доклад, са обвързващи за страните. Всички позовавания на уведомления до Съвместния комитет по ВИТС съгласно глава 29 от ВИТС се разбират за целите на настоящото споразумение като позовавания на Съвместния комитет по SAFE, създаден съгласно член 4 от настоящото споразумение.

6. Страната ответник предприема всички необходими мерки с цел изпълнение на посоченото в окончателния доклад на арбитражния състав не по-късно от 30 дни след получаването на този окончателен доклад на арбитражния състав от страните.

7. Ако страната ответник не изпълни окончателния доклад на арбитражния състав, страната ищец може да спре изпълнението на задълженията си или да получи компенсация в размер, съответстващ на определения от арбитражния състав.

## ЧЛЕН 14

### Спиране на прилагането и прекратяване

1. Прилагането на настоящото споразумение може да бъде спряно от Съюза в случай на неплащане на вноса, дължима от Канада в съответствие с член 6 от настоящото споразумение и приложението към настоящото споразумение.

2. Съюзът уведомява писмено Канада за спирането на прилагането на настоящото споразумение, като спирането поражда действие 45 дни след получаването на това уведомление от Канада.
3. В случай че прилагането на настоящото споразумение бъде спряно, канадските правни субекти няма да отговарят на условията за участие в процедури за възлагане, които все още не са приключили към момента, от който спирането започне да поражда действие. Процедура за възлагане се счита за приключена, когато в резултат на тази процедура са поети правни задължения.
4. Съюзът незабавно уведомява Канада, след като получи целия размер на дължимата вноски. Спирането се отменя незабавно от момента на това уведомление.
5. Считано от датата на отмяна на спирането, канадските правни субекти отново отговарят на условията за участие в процедури за възлагане, за които сроковете за подаване на заявления не са изтекли.
6. Ако след края на периода, през който са налични заемите по линия на инструмента SAFE, или след прекратяване на настоящото споразумение от една от страните съгласно параграфи 8 и 9 от настоящия член Канада все още не е изпълнила задължението си да плати финансовото си участие в съответствие с член 6 от настоящото споразумение и спирането по параграф 1 все още не е отменено, тогава Съюзът, след като уведоми Канада, има право да бъде компенсиран за дължимата от Канада финансова сума. Компенсирането ще бъде финансово равностойно на сумата, дължима от Канада, като се начислява също така лихва за забава в съответствие с член 1, параграф 6 от приложението. Съюзът незабавно уведомява Канада, след като получи целия размер на дължимата административна вноски или на вноската за участие.

7. Спирането на прилагането на настоящото споразумение не засяга правните задължения, поети по отношение на канадски правни субекти преди спирането да започне да поражда действие. Настоящото споразумение продължава да се прилага по отношение на тези правни задължения.

8. Всяка от страните може да прекрати настоящото споразумение по всяко време, като изпрати до другата страна писмено уведомление относно прекратяването. Прекратяването поражда действие 90 дни след датата, на която другата страна получи писменото уведомление. Датата, на която прекратяването поражда действие, е датата на прекратяване за целите на настоящото споразумение.

9. Ако настоящото споразумение бъде прекратено в съответствие с параграф 8 от настоящия член, страните се договарят, че:

- а) правните задължения, поети след влизането в сила на настоящото споразумение и преди прекратяването на настоящото споразумение, продължават до приключването им съгласно условията, предвидени в настоящото споразумение;
- б) годишното финансово участие, дължимо след влизането в сила на настоящото споразумение, се изплаща изцяло в съответствие с член 6 от настоящото споразумение; и
- в) страните уреждат по взаимно съгласие всички други последици, свързани с прекратяването на настоящото споразумение.

10. По време на спиране на прилагането на настоящото споразумение или след неговото прекратяване цялата информация, обменена съгласно настоящото споразумение, продължава да бъде защитена в съответствие със защитата и гаранциите, предвидени в член 9 от настоящото споразумение.

## ЧЛЕН 15

### Влизане в сила и временно прилагане

1. Всяка страна одобрява настоящото споразумение съгласно своите съответни вътрешни изисквания и процедури. Всяка страна уведомява другата страна за изпълнението на съответните си вътрешни изисквания и приключването на съответните си национални процедури.
2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след месеца, през който е било отправено последното уведомление, предвидено в параграф 1 от настоящия член.
3. До влизането в сила на настоящото споразумение Съюзът и Канада го прилагат временно съгласно съответните си вътрешни изисквания и процедури. Временното прилагане на настоящото споразумение започва на по-късната от датите, на които всяка от страните е уведомила другата за изпълнението на вътрешните си изисквания и приключването на вътрешните си процедури, необходими за тази цел.
4. Ако която и да е от страните уведоми другата, че няма да изпълни вътрешните си изисквания или да приключи вътрешните си процедури, необходими за влизането в сила на настоящото споразумение, настоящото споразумение престава да се прилага временно от датата, на която другата страна е получила посоченото уведомление, като тя представлява датата на прекратяване на временното прилагане за целите на настоящото споразумение.
5. Ако временното прилагане на настоящото споразумение бъде прекратено в съответствие с параграф 4 от настоящия член:
  - а) правните задължения, поети след началото и преди прекратяването на временното прилагане на настоящото споразумение, продължават до приключването им съгласно условията, предвидени в настоящото споразумение;

- б) годишното финансово участие, дължимо след началото на временното прилагане на настоящото споразумение, се изплаща изцяло в съответствие с член 6 от настоящото споразумение; и
- в) страните уреждат по взаимно съгласие всички други последици, свързани с прекратяването на временното прилагане на настоящото споразумение.
- б. След прекратяването на временното прилагане на настоящото споразумение цялата информация, обменена съгласно настоящото споразумение, продължава да бъде защитена в съответствие със защитата и гаранциите, предвидени в член 9 от настоящото споразумение.

Настоящото споразумение се изготвя в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните упълномощени представители положиха подписите си под настоящото споразумение.

Съставено в ... на...

За Европейския съюз

За Канада

**ЧЛЕН 1**

**Условия за плащане**

1. Плащанията, дължими съгласно член 6 от настоящото споразумение, се извършват в съответствие с настоящия член.
2. Когато отправя поканата за внасяне на средства за всяка една година от действието на настоящото споразумение, Комисията съобщава на Канада във възможно най-кратък срок и най-късно на 1 март на всяка финансова година размера на вноската за участие, посочена в член 6, параграф 5, буква б) от настоящото споразумение и, ако е приложимо, коригирана в съответствие с член 2, параграф 3, буква в) от настоящото приложение.
3. Най-късно на 1 март на всяка календарна година от действието на настоящото споразумение Комисията отправя до Канада покана за внасяне на средства, съответстващи на финансовото участие на Канада съгласно настоящото споразумение.
4. Канада изплаща сумата, посочена в поканата за внасяне на средства, в срок от 60 дни от датата на издаване на поканата.
5. Всяко забавяне на плащането на финансовото участие води до плащане от страна на Канада на лихва за забава върху неизплатената сума, считано от датата на падежа до деня, в който неизплатената сума е изплатена изцяло.

6. Лихвеният процент за дължими суми, неплатени до падежа, е процентът, прилаган от Европейската централна банка за нейните основни операции по рефинансиране, публикуван в серия С на Официален вестник на Европейския съюз, в сила на първия ден от месеца, в който се пада падежът, или 0% – която от двете стойности е по-висока – плюс 3,5 процентни пункта.

## ЧЛЕН 2

### Годишен преглед на вноската за участие

1. Между януари и февруари всяка година след годината на влизане в сила на настоящото споразумение до февруари 2031 г. се извършва годишен преглед на вноската за участие на Канада.
2. След всеки преглед Съюзът предоставя на Канада цялата съответна информация, използвана за определяне на вноската за участие на Канада в съответствие с настоящия член. Съюзът предоставя тази информация на Канада, преди да отправи поканата за внасяне на средства, съгласно член 1 от настоящото приложение.
3. От 2027 г. годишната вноска за участие на Канада се определя от Съюза, както следва:
  - а) за договори, при които повече от 65% от общата стойност на съдържанието произхожда от Съюза, членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ или Украйна, вноската за участие е нула;

- б) за договори, при които 65% или по-малко от общата стойност на съдържанието произхожда от Съюза, членуваща в ЕИП държава от ЕАСТ или Украйна, вноската за участие е 15% от сумарната обща стойност на:
- і) договорите, подкрепяни по линия на инструмента SAFE, възложени на канадски правни субекти, минус стойността, възложена на подизпълнители, които не са канадски правни субекти; и
  - іі) подизпълнителските договори, възложени на канадски правни субекти по договори, възложени на субекти, които не са канадски;
- в) Съюзът приспада от сумата, определена съгласно параграф 3, букви а) и б) от настоящия член, оставащата стойност на първоначалната вноска, посочена в член 6, параграф 5, буква а) от настоящото споразумение:
- і) ако резултатът от това изчисление е отрицателно число, еквивалентната положителна сума е годишната вноска за участие, която трябва да бъде платена; или
  - іі) ако резултатът от това изчисление е положително число, тази сума представлява остатъчната стойност на първоначалната вноска за следващия годишен преглед, а вноската за участие за текущата година е нула.
4. Окончателен преглед се извършва не по-късно от шест месеца след крайния срок на действие на инструмента SAFE.
5. Държавите членки предоставят договорни данни, свързани с договорите, подкрепяни по линия на инструмента SAFE, за да се даде възможност за прилагането на настоящия член.